ML. L.4453/1.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

Coordination (1)

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 15 septembre 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 7 du règlement organique du Conseil colonial", a donné le 22 septembre 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e September 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van artikel 7 van het reglement tot oprichting van de Koloniale Raad , heeft de 22e September 1954 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst:

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 20 SEPTEMBRE 1919 PORTANT REGLEMENT ORGANIQUE DU CONSEIL COLONIAL.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment les articles 8, 24, 25 et 26;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1919 portant règlement organique du Conseil colonial, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté du Régent du 22 novembre 1949 et par l'arrêté royal du 26 novembre 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 7 de l'arrêté royal du 20 septembre 1919 modifié par l'arrêté du Régent du 22 novembre 1949 et par l'arrêté royal du 26 novembre 1951, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 7.- § 1er. Le vice-président du Conseil colonial jouit d'une indemnité annuelle de 90.000 frs ; les autres conseillers jouissent d'une indemnité annuelle de 75.000 frs.

.../...

§ 2. Il est remboursé aux conseillers qui résident en dehors de l'agglomération bruxelloise, pour chacune des séances du Conseil et des réunions de commissions auxquelles ils assistent, le prix de leur voyage en 1ère classe sur les lignes de la Société nationale des chemins de fer belges et des chemins de fer concédés, du lieu de leur résidence à la capitale du Royaume.

S'ils utilisent, pour les déplacements précités, un véhicule automobile leur appartenant, ils ont droit à une indemnité kilométrique fixée conformément au tableau annexé au présent arrêté, à condition d'avoir contracté une assurance couvrant la Colonie contre tous risques découlant d'accidents survenus aux tiers.

A la fin de chaque trimestre, les intéressés remettent au secrétariat du Conseil colonial une déclaration indiquant le total des kilomètres parcourus, avec spécification pour chaque voyage, ainsi que la puissance imposable (C.V.) du véhicule employé.

§ 3. Les conseillers qui résident en dehors de l'agglomération bruxelloise reçoivent, par jour de séance du Conseil ou de réunion de la commission, une indemnité supplémentaire de 100 frs pour frais de séjour.

§ 4. Pour l'application du présent article, l'agglomération bruxelloise est celle qui est définie par la réglementation relative aux frais de séjour des agents de l'Etat. ".

.../...

Article 2.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A N N E X E.

(Tableau de l'article 1er du projet) .

Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 20 SEPTEMBER 1919 HOUDENDE HET REGLEMENT TOT INRICHTING VAN DE KOLONIALE RAAD.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, inzonderheid op de artikelen 8, 24, 25 en 26 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 September 1919 houdende het reglement tot inrichting van de Koloniale Raad, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 22 November 1949 en bij het koninklijk besluit van 26 November 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 September 1919 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 22 November 1949 en bij het koninklijk besluit van 26 November 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 7.- § 1. De ondervoorzitter van de Koloniale Raad geniet een jaarlijkse vergoeding van 90.000 fr.; de overige leden genieten een jaarlijkse vergoeding van 75.000 fr.

§ 2. Voor iedere zitting van de Raad en voor iedere commissievergadering welke zij bijwonen, wordt aan de raadsleden die hun verblijfplaats buiten de Brusselse agglomeratie hebben, de prijs terugbetaald van hun reis eerste klasse op de lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de in concessie gegeven spoorwegen, van hun verblijfplaats naar de hoofdstad van het Rijk.

Wanneer zij voor deze reizen gebruik maken van hun eigen auto, hebben zij recht op een kilometervergoeding vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel, mits zij een verzekering hebben gesloten welke de Kolonie dekt tegen alle eventuele risico's die uit aan derden overkomen ongevallen mochten voortvloeien.

Bij afloop van elk kwartaal geven de belanghebbenden op het secretariaat van de Koloniale Raad een verklaring af waarin zij, onder specificatie voor elke reis, het totaal aantal afgelegde kilometers en de belastbare kracht (P.K.) van het gebruikte voertuig opgeven.

§ 3. De raadsleden die hun verblijfplaats buiten de Brusselse agglomeratie hebben, ontvangen voor iedere dag dat de raad zitting houdt of de commissie vergadert, een bijkomende vergoeding van 100 frank voor verblijfkosten.

.../...

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel moet de Brusselse agglomeratie worden verstaan zoals zij is omschreven in de regeling der verblijfkosten voor het Rijkspersoneel.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

B I J L A G E .

(Tabel van artikel 1 van het ontwerp).

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van . . .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN raadsheren van State,
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Koloniën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.